ODLUKA KOMISIJE

od 25. lipnja 2014.

o državnoj potpori br. SA.20949 (C 23/06) – Poljska – Technologie Buczek

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 4099)

(Vjerodostojan je samo tekst na poljskom jeziku)

(Tekst značajan za EGP)

(2014/765/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 108. stavak 2. prvi podstavak,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, a posebno njegov članak 62. stavak 1. točku (a),

budući da:

1. POSTUPAK

(1) Dopisom od 7. lipnja 2006. Komisija je obavijestila Poljsku o svojoj odluci o pokretanju službenog istražnog postupka u skladu s člankom 88. stavkom 2. Ugovora o EZ-u u pogledu prethodno navedenog predmeta državne potpore.

(2) Komisija je u Odluci 2008/344/EZ [1] („Odluka”) od 23. listopada 2007. zaključila da državna potpora koju je primio proizvođač čelika Technologie Buczek Group („grupa TB”) nije bila u skladu sa zajedničkim tržištem i naložila Poljskoj da je povrati od sastavnih subjekata grupe TB, odnosno matičnog društva Technologie Buczek S.A. („TB”) i njegovih društava kćeri Huta Buczek sp. z o.o. („HB”) i Buczek Automotive sp. z o.o. („BA”), razmjerno stvarno ostvarenoj koristi.

(3) Dana 8. siječnja 2008. BA je od Općeg suda zatražio djelomično poništenje odluke. TB i HB podnijeli su odvojene zahtjeve koje su međutim kasnije povukli.

(4) Odlukom od 17. svibnja 2011. [2] Opći sud poništio je Odluku u pogledu društva BA (vidjeti detaljni opis u uvodnoj izjavi 7. u nastavku). Sud je 21. ožujka 2013. odbio žalbu koju je Komisija podnijela protiv presude Općeg suda [3].

(5) Zbog poništenja Odluke u pogledu društva BA službeni istražni postupak C23/06 nije zaključen, a Komisija je morala ponovno pokrenuti taj postupak od točke u kojoj je došlo do nezakonitosti.

(6) Komisija je 22. travnja 2013., 12. lipnja 2013. i 27. studenoga 2013. zatražila informacije od Poljske koja je odgovorila 8. svibnja 2013., 26. srpnja 2013. i 10. veljače 2014.

2. PROCJENA

(7) Sud je poništio:

— članak 1. Odluke u kojemu se navodi da državna potpora u iznosu od 20 761 643 PLN koja je nezakonito dodijeljena grupi TB nije u skladu sa zajedničkim tržištem,

[1] SL L 116, 30.4.2008., str. 26.
[2] Predmet T-1/08, *Buczek Automotive sp. z o.o. protiv Komisije*, ECLI:EU: T:2011:216.
[3] Predmet C-405/11 P *Komisija protiv Buczek Automotive sp. z o.o.*, ECLI:EU:C:2013:186.

— članak 3. stavke 1. i 3. Odluke u kojima se utvrđuju iznosi potpore koju je potrebno povratiti od društava HB i BA pojedinačno u pogledu onog dijela koji se odnosi na BA ([1]),

— članke 4. i 5. Odluke koji sadržavaju provedbene odredbe u mjeri u kojoj se ti članci odnose na BA.

(8) S obzirom na to da se članak 1. Odluke odnosi na grupu TB u cijelosti, dok se ostali poništeni članci odnose samo na BA, Komisija smatra potrebnim prvo podsjetiti do koje mjere poništenje Odluke utječe na druge članove grupe TB, odnosno na TB i HB.

(9) Komisija podsjeća na presudu u predmetu T-227/95 (*AssiDomän Kraft Products i drugi protiv Komisije* [1997.] ECR II-01185, točke 59. i 60.) u kojoj je Sud utvrdio da, ako adresat [Odluke Komisije] odluči podnijeti tužbu za poništenje, sud Zajednice raspolaže samo elementima Odluke koji se odnose na adresata. S druge strane elementi Odluke koji se odnose na druge adresate i koji nisu dovedeni u pitanje nisu uključeni u predmet spora koji Sud mora riješiti. U tužbi za poništenje Sud može donijeti presudu samo u pogledu predmeta spora na koji se pozivaju stranke. Odluka se može poništiti samo u pogledu adresata u čiju je korist Sud presudio.

(10) Kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 3., TB i HB povukli su svoje tužbe koje su podnijeli Općem sudu i stoga je spram njih Odluka postala konačna, uključujući obvezu Poljske da povrati nezakonitu potporu. Poljska nadležna tijela potvrdila su da je TB povratio 13 963 560,74 PLN što odgovara punom iznosu potpore koju je potrebno povratiti od društva TB i dijelu potpore koju je potrebno povratiti od društva HB. HB je proglašen insolventnim i sva su nadležna tijela javne vlasti unijela svoje tražbine u stečajnu masu. Postupak likvidacije je u tijeku. Poljska nadležna tijela potvrdila su da nakon poništenja Odluke potpora koju je povratio TB nije istome vraćena, a tražbine u pogledu društva HB nisu uklonjene iz stečajne mase.

(11) Iz tih razloga, službeni istražni postupak ostaje otvoren samo u pogledu društva BA.

(12) Komisija bilježi informaciju dobivenu od Poljske prema kojoj je 28. rujna 2012. proglašen stečaj društva BA te je ono 16. studenoga 2012. uklonjeno iz registra trgovačkih društava.

(13) Poljska je obavijestila Komisiju da je imovina društva BA koja je sačinjavala stečajnu masu prodana pojedinačno (ne kao poduzeće ili samostalni dio poduzeća) u postupcima javnog nadmetanja kojima se osiguralo postizanje tržišnih cijena. Zaposlenici društva BA, njegovi dobavljači i kupci nisu preneseni na subjekte koji su stekli društvo na način koji bi mogao ukazati na ekonomski kontinuitet društva BA.

(14) Poljska je isto tako obavijestila Komisiju da je tijekom stečajnog postupka stečajni upravitelj likvidirao cijelu imovinu društva BA. Nakon zaključenja postupka nije preostalo imovine društva BA koju bi mogla steći druga društva.

(15) Na temelju tih elemenata Komisija zaključuje da ne postoji društvo koje bi se moglo smatrati ekonomskim sljednikom društva BA.

(16) Zato je u ovom predmetu službeni istražni postupak postao bespredmetan jer, i da je potpora proglašena nesukladnom s unutarnjim tržištem, ne bi bilo načina da se povrati predmetna potpora,

([1]) Člankom 3. stavkom 1. Odluke Poljskoj se nalaže da povrati potporu iz članka 1. na sljedeći način: 13 578 115 PLN od društva HB i 7 183 528 PLN od društva BA. Člankom 3. stavkom 3. Odluke Poljskoj se nalaže da povrati i kamate na te iznose.

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Službeni istražni postupak u skladu s člankom 108. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije pokrenut 7. lipnja 2006. koji je ostao otvoren u pogledu društva Buczek Automotive sp. z o.o. nakon presude Općeg suda u predmetu T-1/08 od 17. svibnja 2011. kako je potvrđeno presudom Suda u predmetu C-405/11P od 21. ožujka 2013. ovime se zaključuje jer je nakon likvidacije društva Buczek Automotive sp. z o.o. postupak postao bespredmetan.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena Republici Poljskoj.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. lipnja 2014.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Potpredsjednik